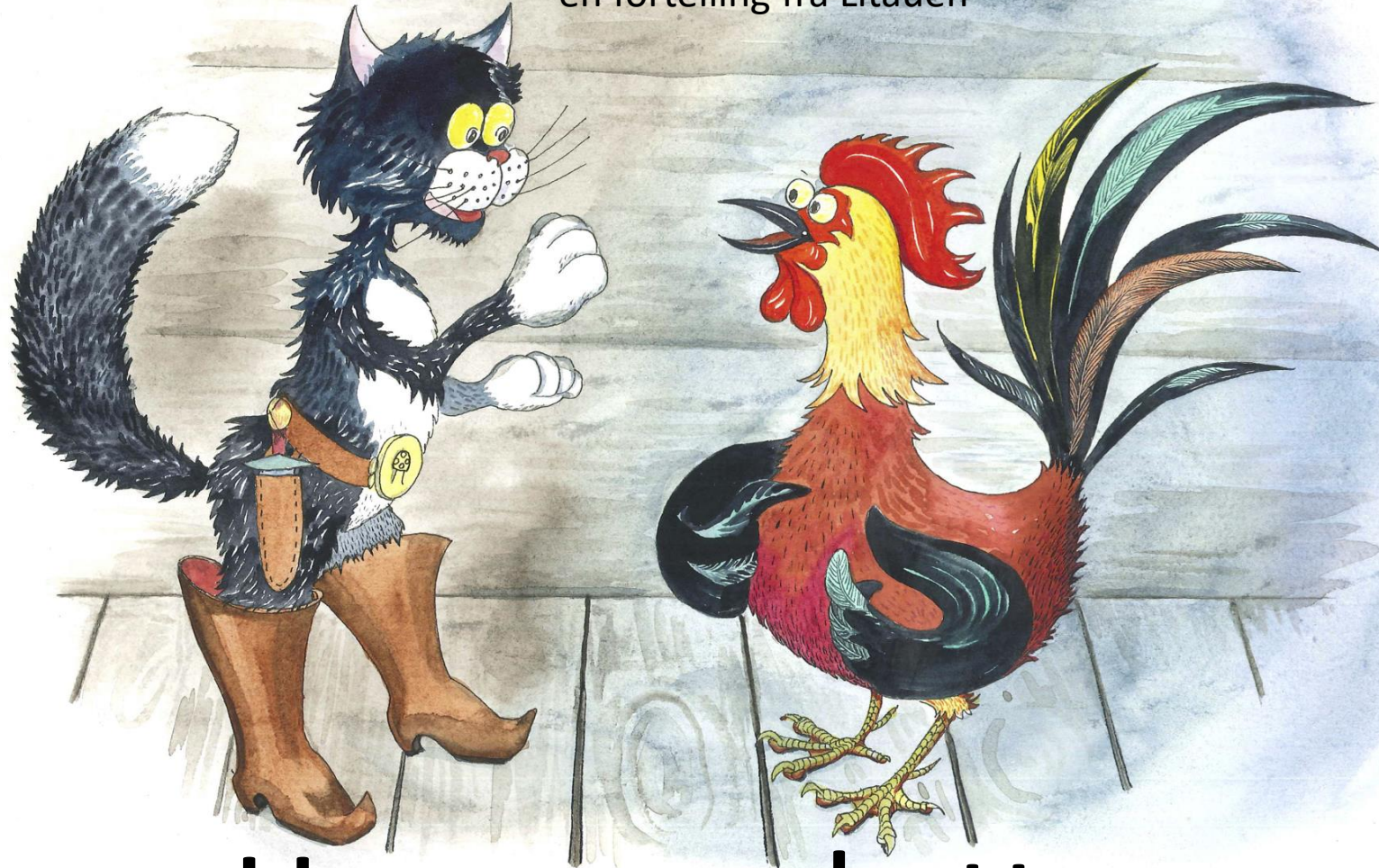


# Horoz ve Kedi

Tyrkisk/norsk- bokmål

– en fortelling fra Litauen



# Hanen og katten

– en fortelling fra Litauen



Bir zamanlar Litvanyada büyük derin bir orman varmış.

Küçük bir ahşap evde bir kedi ve bir horoz yaşarmış. İkisinde çok iyi bir dost ve birbirlerine iyi bakıyorlarmış

Det var en gang en katt og en hane som bodde sammen i et lite trehus i en stor skog i Litauen. De var bestevenner og passet godt på hverandre.



Bir gün kedi avlamaya çıkmış. Horoz demiş ki: " Kapiyı kimseye açma, en azından tilkiye değil" Horoz açmıyacağına söz vermiş.

En dag skulle katten ut på jakt og sa til hanen: «Ikke åpne døra for noen, i hvert fall ikke for reven!» Hanen lovte å gjøre som katten sa.



Kedi gitmiş ve;

"Zzzzzzzzzzz" (uyumuş)

horoz da yatağa gitmiş;

"Zzzz" (uyumuş).

Katten dro av gårde. Hanen

gikk og la seg og sovnet og

«ZZZZZZZZZZ».



«Bank, bank!»  
Horoz sıçrayarak  
uyanmış

«Bank, bank!»  
Hanen skvatt!



Kapiya gitti ve "Kim o?" diye sordu.  
"Benim, tilki! Lütfen, kapıyı açar mısın ?! "  
Ancak horoz, kedinin ne söylediğini  
hatırladı ve açmadı. "Lütfen, donuyorum,"  
diye bağırdı tilki titreyerek. "Zavallı tilki,"  
diye düşündü ve horoz kapıyı açtı.

Han gikk til døra og spurte: «Hvem er det?» «Det  
er meg, reven! Vær så snill, åpne opp døra!»  
Men hanen husket hva katten hadde sagt og åpnet  
ikke opp. «Vær så snill, jeg fryser, » gråt reven  
mens hun sto og skalv. «Stakkars reven» tenkte  
hanen og åpnet døra.



Tilki horozun üzerine  
atladı, onu pençelere aldı  
ve evine kaçtı.

Da hoppet reven på hanen, tok  
ham i potene sine og løp av gårde  
mot huset sitt.



"Yardım et, yardım et! Kedicik! Yardım! ' diye bağırdı horoz.

«Hjelp, hjelp! Pusekatt! Hjelp!» skrek hanen.





Kedi çok uzakta değildi ve horozun bağırdığını duydu. Sonra kedi elinden geleni yaptı.

Katten var ikke så langt unna og hørte at hanen ropte. Da løp katten alt hun kunne bort til hanen.



Tilkiyi buldu, ve  
tilkinin pençelerinden  
zavalhı horozu  
kurtardı.  
Tilki olabildiğince hızlı  
koştı ve ormanın  
derinliklerinde  
kayboldu.

Katten fant reven og grep  
fatt i den stakkars hanen  
og fikk ham løs fra revens  
pote.



"Neden beni dinlemedin?!" diye sordu kedi öfkeyle. Horoz özür diledi ve yemin etti ve söz verdi bir daha tilkiye kapısını asla açmayacağına.

Reven løp vekk så fort hun kunne og forsvant dypt inni skogen. «Hvorfor hørte du ikke på meg?!» spurte katten sint. Hanen sa unnskyld og lovte: "Kors på halsen, jeg skal aldri mer åpne døra for reven".



Başka bir gün kedi  
tekrar avlamaya  
çıkmıştı. Yine horoz  
kimseye kapısını  
açmamasını istedi ve  
horoz söz verdi.

En annen dag skulle katten  
ut på jakt igjen. Igjen ba hun  
hanen om ikke å åpne døra  
for noen. Hanen lovte nok  
en gang å gjøre som katten  
sa.



"Bank, bank!" "Kapiyı kim alıyor?"  
diye sordu horoz. Tekrar ieri girmek  
isteyen tilkiydi. Yine tilki ađlamaya  
bařladı ve yine horoz kapiyı atı. Bir  
kez daha tilki horozu yakalayıp katı ve  
yine horoz "Yardım et, yardım et!"  
Diye bađırdı.

«Bank, bank!» «Hvem er det som banker på  
døra?» spurte hanen. Igjen var det reven som  
ville inn. Igjen begynte reven  gråte, og igjen  
Åpnet hanen døra.



"Yardım et, yardım et!

Kedicik! Yardım!' diye bağırdı

horoz.

Igjen fanget reven hanen og løp av sted,

og igjen ropte hanen: «Hjelp, hjelp!»

«Hjelp, hjelp! Pusekatt! Hjelp!» Men

denne gangen var katten langt unna og

hørte ikke hanen rope.



Ama bu sefer kedi çok uzaktaydı ve horozun bağırmasını duymadı. Böylece tilki horozu aldı ve evine çocuklarına koştu ve horozu bir kabine kilitledi.

Dermed tok reven hanen med seg og løp hjem til ungene sine og låste hanen inn i en bod.



Akşam kedi eve geldiğinde  
kapının açık olduğunu  
gördü.

Om kvelden da katten kom  
hjem, så hun at døra sto  
oppe.





Ev dağınıktı ve horozun tüyleri her tarafa saçılmıştı. "Tilki!" dedi kedi öfkeyle ve dişlerini ısırıldı.

Huset var rotete og hanens fjær lå strødd over alt. «Reven!» sa katten sint og bet tennene sammen. Katten viste fram klørne sine. Hun tok frem et balltre, tok på seg gummistøvler...



Kedi pençelerini gösterdi.  
Sopasını çıkardı, lastik  
çizmelerini giydi ve  
ormanda hızla yürümeye  
başladı.

... og begynte å gå med raske  
skritt gjennom skogen.



Tilkinin inine gelene  
kadar yürüdü ve  
yürüdü.

Hun gikk og gikk, helt til  
hun kom frem til revens  
hi.



Horoz korktu odanın içinde,  
kabindeki ızgaraların arkasında,  
kaynar kazanın etrafında dans eden  
tilkileri gördüğünde. "Hane Çorbası!  
Yaşasın, yaşasın!" diye bağırdılar ve  
tilkinin onlar için etli çorba yapmasını  
bile bekleyemezlerdi.

Inne i hiet, bak gitteret på boden, satt hanen  
redd og så på revungene som danset  
rundt gryta med kokende vann.

«Hanesuppe! Hurra, hurra!» ropte de og  
ventet utålmodig på at reven skulle  
lage suppe med hanekjøtt til dem.



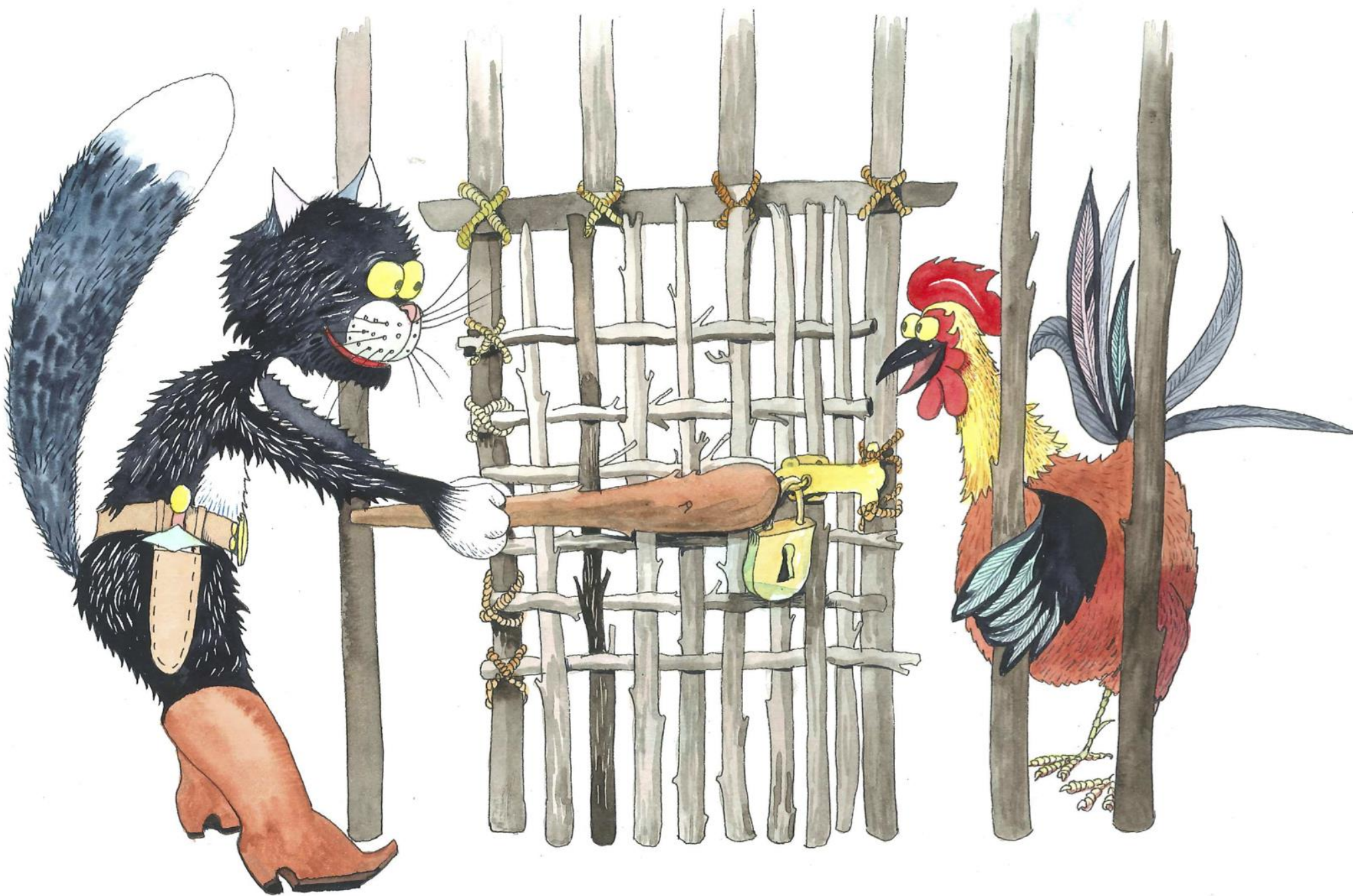
Aniden biri sopayla  
kapiyi kirdi! Kuyuya  
giren kedydi, tilkiyi ve  
çocuklarını kovaladi.

Plutselig brøt noen opp  
døra med et balltre! Det  
var katten som braste inn i  
hiet...



Korktular, her biri bir kenara  
koştular ve ormanın  
derinliklerinde kayboldular.

...og jaget både reven og ungene  
hennes. Forskrekket løp de til hver sin  
kant og forsvant dypt inn i skogen.



Sonra kedi sopasini  
tekrar aldı ve kapıyı  
kırdı ve horoz  
serbest bırakıldı.  
Sonra eve gittiler.

Da tok katten fram  
balltreet igjen og knuste  
døra til boden og slapp  
hanen fri.



O günden beri kimse tilkiyi ve çocuklarını görmedi. Tilki bir daha asla horozun ve kedinin evinin yanına gelmeye cesaret edemedi.

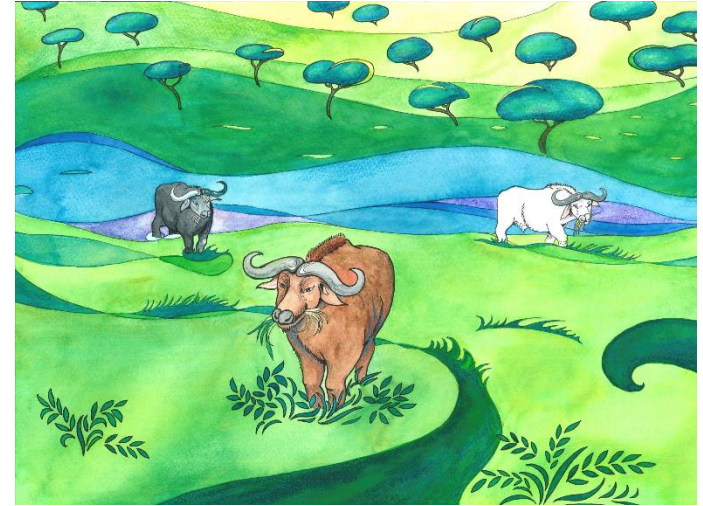
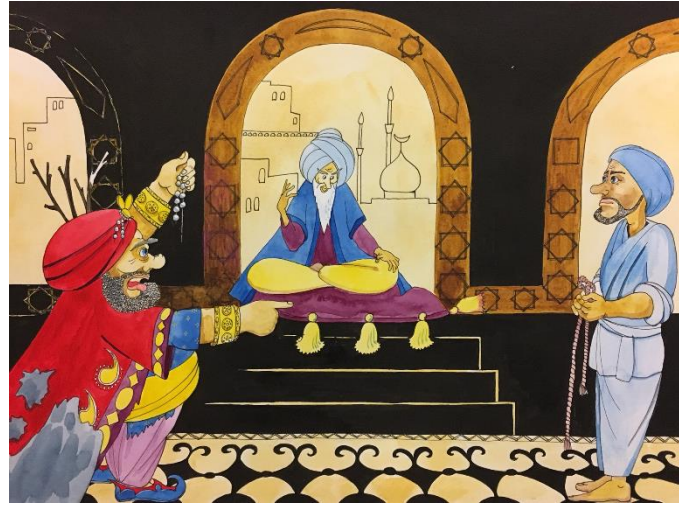
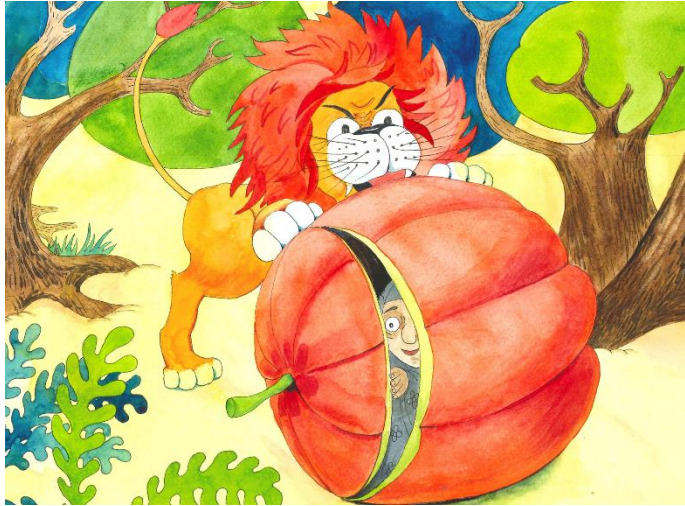
Så dro de hjem sammen.





Bu masal da burda son  
bulur.

Snipp snapp snute, så er eventyret  
ute.



Finn flere fortellinger på

[nafo.oslomet.no](http://nafo.oslomet.no)

Fortellingen er laget med illustrasjoner fra Svetlana Voronkova